1.3 Bosquejo de la fonología.

A continuación, se ofrece una descripción breve de la estructura de la síliba y de la palabra (sección 1.3.1), un inventario de los fonemas, inclusive los rasgos suprasegmentales (sección 1.3.2) y la ortografía que se han empleado en las cartillas elaboradas en el idioma hasta el momento. Para un estudio de la morfofonología, véase Meléndez p.55-61.

Nótense las siguientes diferencias con el análisis de Meléndez (p.13-18):

1. las fricativas sordas /s/ y /š/ se consideran fonemas distintos;
2. la oclusiva glotal /ʔ/ se reconoce como fonema adicional;
3. se utilizan los símbolos /ž/ en vez de /r/ (se emplea /rr/ en la ortografía práctica), /č/ en vez de /tš/ y /y/ en vez de /j/.

1.3.1 La estructura de la sílaba y de la palabra.

Se define la sílaba del Achagua como una unidad que contiene un solo núcleo vocálico. Su duración varía, pero dentro de límites claramente definidos (rasgo que nos permite silabificar los grupos vocálicos, ya que contienen hasta tres vocales en un solo núcleo).

V	/imíši/	'hierba'
CV	/kažáhi/	'olla'
CVC	/samášta/	'niña'
VC	/íždeda/	'rascar'

CV es mucho más común que cualquier otro tipo de sílaba.

Todas las consonantes ocurren al principio de la palabra y en la mitad, menos la oclusiva glotal que no la inicia. Ninguna consonante termina la palabra (excepto en los préstamos del español como /motóž/ 'motor'). Dentro de la palabra, se realiza la mayoría de las combinaciones CV; las únicas que no he encontrado son: /po, ʔo, do, šo, šu, wu, yo/. (La vocal /o/ es poco común).

La fórmula de la estructura de la palabra es:

(ˆ)(C)(V)V(C).(ˊ)C(V)V(C)...(ˊ)C(V)V,

con las siguientes restricciones:

1. ocurren entre una y nueve sílabas;
2. un solo núcleo (V)V con poca frecuencia se realiza por un triptongo VVV;
3. un máximo de tres núcleos es del tipo VV;
4. un solo grupo de consonantes C.C puede ocurrir en la palabra;
5. se realizan entre uno y tres acentos;
6. las consonantes que pueden terminar la sílaba se restringen a /k,n,h,š,ž/; las consonantes que pueden iniciar la sílaba en grupos de consonantes C.C, se restringen a /t,č,k,b,d,n,h,š,ž/;
7. un máximo de cinco núcleos silábicos manifiesta alargamiento suprasegmental /:/, siempre que no sean del tipo VVV;
8. un núcleo silábico puede llevar glotalización suprasegmental /VʔV/, siempre que no sea del tipo VVV.

1.3.2 El inventario de fonemas.

A continuación, se presentan los fonemas consonánticos, vocálicos y suprasegmentales, junto con los juegos de palabras que ilustran las oposiciones entre fonemas.

El cuadro de fonemas consonánticos tiene como dimensiones el modo y el punto de articulación.

	bilabial	alveolar	palatal	velar	glotal
oclusivas	p	t	č	k	ʔ
implosivas	b	d			
nasales	m	n			
fricativas:					
sordas		s	š		h
sonoras		ž			
vibrante simple		ỉ			
semivocales	w		y		

Cuadro 1: Fonemas consonánticos

El cuadro de fonemas vocálicos tiene como dimensiones la altura y la anterioridad de la lengua dentro de la cavidad bucal.

	anterior	central	posterior
alta	i		u
media	e		o
baja		a	

Cuadro 2: Fonemas vocálicos

Los rasgos suprasegmentales son:

/´/	[ˊ]	(acento)
/V:/	[V:]	(alargamiento vocálico)
/VʔV/	[VʔV]	(glotalización vocálica)

Las siguientes palabras ilustran las oposiciones entre los fonemas bilabiales /p,b,m,w/:

[pá:pa]	/pá:pa/	'papá'
[tá:ba]	/tá:ba/	'lapa'
[čá:ma]	/čá:ma/	'cucha (especie de pez)'
[ká:wai]	/ká:wai/	'llena (acerca de una persona)'

Las siguientes palabras ilustran las oposiciones entre los fonemas alveolares y palatales /t,č,d,n,s,š,ž,ỉ,y/:

[súte:ži]	/súte:ži/	'(él) defeca'
[íče:ži]	/íče:ži/	'(él) llora'
[híde:ži]	/híde:ži/	'(él) se baña'
[níse:ži]	/níse:ži/	'(él) termina'
[kuéšeži]	/kuéšeži/	'animal'
[íže:ži]	/íže:ži/	'(él) bebe'
[wáa ỉ ie:ži]	/wáa ỉ ie:ži/	'(él) tiene'
[híne:žiu]	/híne:žiu/	'(él) camina'
[íye:ži]	/íye:ži/	'(él) come'

Las siguientes palabras ilustan las oposiciones entre los fonemas velares y glotales /k,ʔ,h/:

[nuínuki híni]	/nuínuki híni/	'lo encontré'
[nuínuʔina:]	/nuínuʔina:/	'cuando vine'
[nusáɣihina:]	/nusáɣihina:/	'mi padre'

Las siguientes palabras ilustran las oposiciones entre los fonemas nasales /m,n/:

[sá:mui]	/sá:mui/	'cansado'
[má:nui]	/má:nui/	'grande'

El Achagua tiene un sistema de cinco vocales /i,e,a,o,u/. Los anteriores y el central (/i,e,a/) son no-redondeados; los posteriores (/o,u/) son redondeados. Las siguientes palabras ilustran las oposiciones entre los fonemas vocálicos:

[hída]	/hída/	'bañarse'
[héda]	/héda/	'sacar'
[hahá]	/hahá/	'sí'
[hókai]	/hókai/	'no'
[húbida]	/húbida/	'cortar'
[é:mi:]	/é:mi:/	'verde, no maduro'
[né:ne:]	/né:ne:/	'entonces'
[nutá:na:]	/nutá:na:/	'mi sombra'
[ɣí:nuho:]	/ɣí:nuho:/	'(él) viene, vendrá'
[í:hu:]	/í:hu:/	'cortarse'
[nuínu:]	/nuínu:/	'mi esposa (reflexiva)'

Los suprasegmentales, es decir, el acento /´/, el alargamiento vocálico /V:/ y la glotalización vocálica /VʔV/, son rasgos fonemáticos; contrastan entre sí:

[wána]	/wána/	'causar que alguien haga algo'
[waná]	/waná/	'nuestros brazos'
[wamá]	/wamá/	'decimos'
[wamá:]	/wamá:/	'dormimos'
[ɣiá]	/ɣiá/	'(él) da'
[ɣiáʔa]	/ɣiáʔa/	'aquel'

Las siguientes observaciones se refieren a las variantes consonánticas.

1. /h/ tiene una variante anteriorizada [x] que termina la sílaba en grupos consonánticos dentro de la palabra; por ejemplo, en:
   [nuséxku] /nuséhku/ 'mi hombro'.

2. /s/ tiene una variante anteriorizada [s̪] que fluctúa libremente con [s]; por ejemplo, en:
   [s̪amásamai] ~ [samásamai] /samásamai/ 'color de tierra'.

3. /ž/ tiene una variante [žʎ] que inicia la sílaba y fluctúa libremente con [ž], principalmente pero no exclusivamente antes de [a]; por ejemplo, en:
   [kažʎáhi] ~ [kažáhi] /kažáhi/ 'olla'.

4. /w/ tiene las variantes:
   [ƀ], que a veces fluctúa libremente con [w] cuando [i] lo sigue, por ejemplo, en:
   [é:ƀidežiu] ~ [é:widežiu] /é:widežiu/ 'aprende';

   [ɡw], que a veces fluctúa libremente con [w], por ejemplo, en:
   [nutúɡwa] ~ [nutúwa] /nutúwa/ 'mi madre'.

5. /y/ tiene una variante [y] que fluctúa libremente en la mitad de la palabra, por ejemplo, en:
   [nuyá] ~ [nuyá] /nuyá/ 'estoy'.

Las siguientes observaciones se refieren a las variantes vocálicas.

1. Cada uno de los fonemas vocálicos /i,e,a,o,u/ tiene una variante alargada, con tono más alto y calidad más clara, siempre que la sílaba quede acentuada, por ejemplo, en:
   [kané:di] /kanédi/ 'ladrón'.

2. Al final de la palabra, las vocales cortas y no-acentuadas tienen una variante sorda, especialmente en el ambiente [-Ni] (o sea, cuando la expresión termina en una consonante nasal más [-i]:
   [ʎidanimimI] /ʎidanimimi/ '(objeto) viejo'.

Las mismas vocales tienen una variante sorda cuando la palabra empieza con [h], por ejemplo, en:

[hUkámažana:]	/hukámažana:/	'claro'.

3. En algunas palabras, las vocales que ocurren en el ambiente [VhV] o [VNV] quedan nasalizadas:

[hãhã́]	/hahá/	'sí'
[hókai tá:nĩã]	/hókai tá:nia/	'(él) no habla'.

El núcleo silábico en el Achagua a veces contiene más de una vocal. Ciertos triptongos ocurren como el núcleo de una sola sílaba. Se interpretan como [VVV]. Los siguientes son los triptongos posibles: [iau, uiu, ueu, aiu, uai, uau]. Por ejemplo:

[kuáičo:]	/kuáičo:/	'(ella) extiende'
[nuéu]	/nuéu/	'mis dientes (reflexivo)'.

UNA DESCRIPCION PRELIMINAR

DE LA

GRAMATICA DEL ACHAGUA (ARAWAK)

por

Peter J. Wilson

traducida y redactada por

Stephen H. Levinsohn

Asociación

Instituto Lingüístico de Verano

Bogotá, Colombia

Autores: Peter J. Wilson

Stephen H. Levinsohn

© 1992

Ninguna parte de esta publicatión puede ser reproducida total o parcialmente sin autorization de los proprietarios.

1ª edición, 1992

200 ejemplares

ISBN 958-21-0085-0

Impreso en

Editorial Alberto Lleras Camargo

A.A. 100602, Bogotá, Colombia